Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/73

大漢公報

The Chinese Times

（癸丑年二月大　初四日）

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

報費價目表

郵寄每月二元七毛五
每季八元二毛五
半年十六元五毛
全年三十三元
派報每月二元五毛
每季七元五毛
半年十五元
全年三十元
零售每份一毛五

今日有陽光　明低雲密佈
高溫度五十　低溫度三十五

加拿大華文日報之先導者創於一九〇七年。
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B.C. Canada
Phone: 685-8941

8

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十四卷第二六一號）　Thursday 8 March 1973 (Vol. 34 No. 261 Page 1

美海軍研究所專刊特發表報導

中國海軍實力列世界第三位

（華盛頓八日美聯社電）據美國海軍研究所編輯佛蘭烏爾克發表報導稱：向未爲世人探悉的中華人民共和國海軍，其實力目前次於美蘇兩國，成爲世界最強之第三海軍國。中國海軍目前有新式設備之潛水艇共四十艘，已超過英國之卅五艘，法國之廿一艘，及日本之十二艘等實力。

烏爾克在最近美海軍出版「海上權力」雜誌中指稱：中國海軍人數亦列世界第三位，共有官兵十五萬人，比英國之八萬人幾多一倍，法國則僅有七萬人，日本亦僅有四萬人，但中國海軍之建立，大部份僅作爲短程用途，且屬防衛性質，華北艦隊拱衞北京孔道，華東艦隊則防守上海，華南艦隊集中巡弋廣州。

該報告同時又指出：中國潛水艇目前已有發射中程洲際導彈火箭的設備，唯尚未有適當的火箭以供該等潛水艇應用而已。

廖承志將率團訪日本

（東京美聯社電　據此間共同社發表消息：中共中央委員兼中日友好協會會長廖承志，將於下月率官方代表團約四五十人，訪問日本，作爲中日兩國於去年九月建交以來，北京派來日本作友好訪問的一個最龐大及最重要之訪問團

北京慶祝婦女節

人民日報籲解放

（東京美聯社電）今日爲三八婦女節，北京人民日報特著論稱：

中國婦女在許多方面已與男子共享平等　但應承認在尋工，薪酬，及婚姻等方面則仍受歧視，中國民主社會革命，對婦女解放已，開其門，男女在政治，經濟，文化與家庭生活諸方面已平等，但不要忘記中國在封建制度下二千多年，剝削階級仍遺留根深蒂固之罪行，使婦女不但受歧視，且作奴役看待，目前階級鬥爭仍然存在，欲將藐視婦女之舊觀念，一掃而空，亦非容易，我們堅決主張男女應同工同酬。

現階段華僑文化的趨向

編者

又是在餐館飲咖啡的時候，昨日坐在「港打」遇到那位很面熟的老華僑，拿着即日的大漢公報來攀談，指出這裏百餘年來華僑文化歷史的興替，已在走馬搖鈴方式草草掠述過了。現在唐人埠確實已經改觀，華僑文化轉到蓬勃時期，但未知它繼續的趨向如何呢。

爲着要解答此一問題，我在短短的飲咖啡時間內，給予最簡要的分析：

一，由於華僑在政治，經濟，社會，法律和教育等方面，均享有平等發展的機會，華僑地位提高，整個華僑社會的實力擴大　正如後浪推前浪，在團結就是力量的原則下　各種公益事業將迅速發展　且收事半功倍之效。

二　華僑人口漸增　文化事業亦日見擴展，單就雲高華而言，中文日報三家，仍感不足　於是尚有其他航空版中英文週刊或月刊等補充，中文書店及戲院漸多、琳瑯滿目。華文學校四間、常有額滿見遺現象　現在無線電台每日設有中文廣播節目、增進文娛。

三，因國際間文化交流，西人現已重視中國文化，雲埠市立中學現已試辦中文課程，近更籌建中華文化中心，可見華僑文化將爲中西人士所熟愛。

最後老華僑承認：圍桅船渡太平洋與太空船登月球的時代不同。

南越双方巴黎談判

求謀國家統一團結

（西貢路透社電）越共與南越政府達成協議，定三月十五日在巴黎就南越政治前途舉行雙邊談判，該項談判將可決定南越融和合作之性質與途徑，並將企圖選定在今年內舉行普選之方法與日期。南越將由副總理阮魯金率領六人代表團　於下星期二飛往巴黎，該團包括南越其它政黨及宗教等代表。

談判如獲順利進展及有結果，將可預定南越停火是否有效，其最主要任務爲協商如何依和約規定，就簽約停火後六個月內　組成一個「國家團結及協調委員會」，便選出一個統一之政府。

加航亦抵制飛法境

法國罷工延至週末

（巴黎美聯社電）加拿大國營之加拿大航空公司班機昨星期二起參加抵制飛臨法國領空行動，免發生空中撞機慘劇。

歐洲各主要民航班機星期二幾均參加此項抵制運動。但法國運輸部長羅拔加利及法空軍參謀總長基里葛在聯合招待記者席上，指星期一兩架西班牙客機慘劇，係一架之飛行員犯技術錯誤，與空軍所派指揮塔控制員無關。

泛美，環球　及由航等幾家國際航空公司，則未參加抵制。班機續飛赴法國。

法國機場各指揮塔控制員今日議決，罷工行動，決延長至本星期六，

（雲哥華訊　加拿大太平洋航空公司一發言人今晨證實；該公司飛往歐洲之班機飛行員早已獲命令　盡可能飛離法國。該公司班機經常飛羅馬，雅典，及台拉維夫等地區。

美反戰女星珍芳達

一月結婚今已有喜

（羅省路透社電　近年以反戰在美國活動之電影女星珍芳達　去年曾獲金像獎，於今年一月曾與另一反戰主要份子湯覃希丹結婚，今日透露「有喜」，

珍芳達前曾嫁法國名導演羅傑華汀，甫完成離婚手續，兩日後再嫁希丹。

美與北越組經委會

爲美經援北越舖路

（華盛頓美聯社電）白宮一發言人今日宣露：一個由北越美國聯合組成之經濟委員會，定期三月十五日首次在巴黎舉行會議，雙方將各派中級外交代表及委員，出席該項會議。該機構係上月美總統顧問基辛格博士往河內作訪問時，與北越官方協議之一項結果。

該發言人又謂：該經濟委員會將檢討北越與美國間之全般經濟接觸及關係，其主要工作與任務，將爲美國最後經援北越重建而舖路，提出必要及有效之建議，匿臣總統早經表示將向國會籲請批准撥欵羅援北越重建。

卑詩不派醫療隊赴越

（域多利加拿大社電）卑詩省衛生廳長谷奇星期三宣佈，省府計劃派遣一醫療調查團前往越南，並聘都朗度華裔醫生黃約翰率領，主要任務將集中戰後兒童之保健調查及救助步驟，但衛生廳長以越南局勢目前動搖不定，恐該團將難獲取所需之情報資料，故擬將該項計劃暫時取消。

駐越美軍僅剩八千

（西貢美聯社電）留駐南越之美軍昨已由一九六九年四月一日之五十四萬三千名最高峰減至不及八千名，且在繼續撤退中，藉催北越完成釋放美俘。

紐約市長不再競選

（紐約美聯社電）市長林賽昨宣佈不擬再度競選，已被人認爲美國政壇上最重要及最繁忙之第二把交椅，紐約市長一席。林氏現年五十壹歲，原爲共和黨人，於去年轉籍民主黨，曾競選爲總統競選人失敗。

最富性感色情美片

英意檢查均准公映

（倫敦美聯社電）由意大利名導演編導，在好萊塢拍製之美國年來最富性感色情電影，影帝馬朗白蘭度主演之「最後一次探戈舞」　今日獲倫敦檢查局通過准予公映　查提請禁映該片者爲市議員兼教會牧師法蘭斯密斯，但已遭否決　查該片在意大利亦已獲檢查局批准公映，美國定四月間全國首映，座位價格增加一倍。

彼此愛上對方妻子

美兩球友實行換妻

（佛州樓達德堡美聯社電）這是一幕「換妻趣劇」——不是笑話而是事實　紐約著名「揚基棒球隊」　隊員米奇基吉茲及弗利茲彼得遜等兩人，於去年七月十五日，偶有機緣大家相處共玩，彼此妻子交換懇談，詎竟弄假成眞，深愛對方之妻子，發生情愫，雙方在於去年十二月　達成協議　誠行換妻，（子女包括在內）。

英國法庭及農業部先後被炸警方加緊偵查

倫敦兩宗恐怖爆炸

（倫敦加拿大社電）倫敦市中心區今日發生一件爆炸事件，大批警察已出動搜捕恐怖份子，蘇格蘭場警方認爲該兩宗爆炸事件是愛爾蘭共和軍所爲。

此兩宗爆炸案　曾影響受傷者甚衆，但仍未確定是否有人死亡，其中一宗爆炸事件發生於倫敦中央刑事法院門外，另一宗發生於政府辦事處「白星大廈」之特拉菲加廣場區。

農業部辦公大樓上空濃煙密佈，直升雲霄高達數百尺。

由於英國鐵路大罷工影響，民衆均駕車上工，市區交通擠擁不堪，以致影響消防車及救護車之搶救工作。

中央刑事法院附近數街位內建築之玻璃門窗，均被震碎裂。

消防人員以斧頭敲除破碎的玻璃，緊急救助受傷的民衆數十人。

一座十層大廈之一邊的玻璃窗，全部被震碎。

一名在小巷中步行的少女，突被飛來之碎玻璃片割傷，滿臉血跡逃入一間咖啡店。

各水管亦被震爆，使法院附近及聖保羅教堂地區街巷，均已水流如溪。

據警員稱，該枚炸彈甚龐大，至少有七十或八十磅重。

一羣放學回家的女學生，已進入加拿大太陽人壽保險公司大廈避難，該大廈位於艦隊街附近加拿大社公辦處對面，大部份女學生均已驚慌而泣，但無人重傷。

法院因爆炸引起火災，主要因一輛停在法院門外，裝有炸彈之綠色汽車引發爆炸而起。

加拿大大廈之玻璃窗，亦因農業部辦公大樓爆炸而震碎。

警方與救護人員已抵達現場搶救，並封鎖該兩爆炸區　所有民衆，記者及攝影人員，均須遠離現場。

卑詩省政府決修改

建議土地控制法案

（域多利訊）卑詩省農業部長史都比治表示　經他與支持政府的法律顧問會商後，決定修改所提出的土地控制法建議案。

他指出　該批法律顧問曾與政府環境及土地使用委員會，已考慮修改該議案後，再向省議會正式提出。

約有六名新民主黨法律顧問，曾於昨日上午與史都比治商討該議案，決定增加補償賠償等方案。

新移民中學生被襲擊

警方懷疑華裔飛仔所爲

（雲訊）五名甫移民到加拿大之高中學生，於昨週二下午放學後數分鐘，突遭飛仔以鐵棍及板頭打傷。

其中四人頭部破裂，已送醫院救治。另一人則在公園內遭一名十五歲飛仔，以兩尺長鐵鍊打傷。

據警方稱，該五名移民學生，可能因種族問題而被打傷。

警方發言人並指出：最近曾發生數宗種族歧視案，但並未發生傷害事件

警方已查明該五名受傷學生爲丹華，十六歲，馬韓，十五歲，杜華，十四歲，杜西，十七歲及山哈拉，十七歲。

他們五人於下午三時三十五分由奇西拉諾中學，至佰老滙街西二十五街位等巴士時，突被四名十七歲至十九歲飛仔打傷。

又據該中學校長樂吉麐托稱：自去年十一月該校開辦新移民班以來，首次發生該類事件。

他並指出：學校內並無種族歧視的問題發生，而警方認爲該批襲擊者可能爲華裔之飛仔並非奇西拉諾中學學生。

另一名廿三歲的沙哈，亦於週二晚上在卅三街與温莎街口公園內，被一名十五歲飛仔打傷。

省府籌糧食合作社

將聽取雜貨商意見

（域多利訊）調查省政府成立糧食合作社計劃之省議會農業委員會，將邀請全省各私人雜貨零售商提供意見。

社信黨議員菲立斯昨表示：政府在各區成立糧食合作社，受打擊最大的將其各種雜貨的言論後，農委會表決通過議案，要聽取各雜貨零售商的意見。

菲立斯曾指出，各聯號及超級市場只是增加一生意競爭對手而已。

目前該委員會正在考慮，各地區合作社購買批發物品時，省政府是否予以運費補助問題。

農業委員會將在全省各地刊登廣告，聽取意見，同時將邀請各批發商發表意見。

卑詩省將派貿易團

赴東南亞訪方考察

（域多利訊　卑詩省貿易廳長麥當奴在省議會宣佈：卑詩省應與中央政府聯合，派遣一貿易代表團前赴東南亞地區考察和訪問，以增加伐木器材之銷售量。

他並指出，該項問題目前正在與奧太瓦當局商討中，該貿易代表團將由卑詩省政府貿易廳組成後，今春出發。

麥當奴兼任檢察廳長，又指出目前各東南亞國家正在發展林業。因此爲推銷伐木器材的極好市場。

社信黨省議員抨擊

省府汽車保險計劃

（域多利加拿大社電）卑詩省社信黨昨週二在省議會抨擊新民主黨政府之汽車保險計劃。

社信黨指責政府未提出拒絕私人保險公司競爭之充份理由，及拒絕討論在政府保險計劃下各車主應付之保險額。

由交通廳長史屈青提出之政府汽車保險計劃案，正在省議會進行二讀立法程序。

社信黨議員史密斯首先在辯論中發言，他表示政府如無適當方案提出，社信黨即將反對該議案。

雲高華市議會通過

市長議員增加年薪

（雲訊）雲高華市議會已投票通過，市議員年薪增加百份之七點五。

該案表決時，市議員藍堅，馬沙利與韓威克等三人投反對票，但市長德菲立士與市議員包華斯，馬賽、潘連克，范利治及韓科等人投票贊成。

市議員之年薪將由六千七佰二十元增爲七千二佰四十四元，而市長之年薪將由二萬二千四百元，增爲二萬四仟零八十元。

市議會同時爲着反對在豪聲地區建築運煤港口之事，採取更進一步行動，他們聲明豪聲爲改革區。

市議員紀普林由奧太瓦趕回市政府後，謂中央政府將同意雲高華增加三十八英畝都市保留地，中央政府官員將於本月底前來雲埠商討問題。

市議會並要求環境委員會考慮，於今春推行一項清潔運動週　發動市民大掃除。

北雲世界溜冰冠軍

凱倫小姐獲范尼獎

（雲訊）曾獲世界溜冰賽女子冠軍的北雲高華冬季運動俱樂部會員凱倫瑪格遜，已被提名爲范尼獎得獎人之壹。

該項爲紀念已故加拿大總督喬治斯范尼所設之榮譽獎，本屆得獎人共有五位，瑪格遜小姐爲其中之一。

得獎人必須在個人榮譽及各項貢獻上具有特殊表現，本屆頒獎日期定於本月十七日在都朗度舉行。

五位得獎人除瑪格遜小姐外，其他爲亞省印第安人協會主席韓羅卡迪納，都朗度市長戴維克倫比，安省雷灣詩者不亞電台總經理非利沙杜加及坎問頓交響樂團與倫敦交響樂團指揮包利斯布羅特。

精神病人自縊喪生

（雲訊）一名廿八歲的精神病人，已於週一被發現在雲高華中央醫院洗衣室內自縊喪生。

據警方稱：死者於下午四時四十五分曾前往病人活動室，但一小時後則被人發現在洗衣室內，使用掛衣繩索上吊死亡。

特稿 不丹錫金之宗教信仰及傳說

易挺之。

關於跳舞，在他們佛教徒中間，另有一個民間故事：

以前有一個極其懶惰的少年，當別的農人已將稻秧下種時，他才在他的田上開始犂地，「季候之神」化身變成一位老人，向那個懶惰的少年說：「現在的時候，稻秧應該已經插好，你才犂田，你想怎麼做呀？可是那個少年，不理老人的話，依舊犂他的田，但老人再三叫他不必再犂田了，過了插秧之時，犂亦無用。最後少年發怒，向老人狠狠地說：「請你滾開，你未嘗曾過我怎樣忙碌嗎？」

老人回答道：「我所說的是爲着你的好處，因爲季候已過，現在犂田有什麼用處呢？」

少年人大聲叫道：「季候往何處去？何時去了呢？如何我可以叫它回來呢？」

老人回答道：「任何人不能把已去的時光喚回。」

少年回答道：「我必叫它返回，因非如此，我將沒有飯食，那就要餓死了。」

季節之神那時出現了，告訴他說：「你去靠近佛殿的地方，可遇見一位有長鬍鬚的老人，照着他吩咐的話去做，便好以了。」一說完這幾句話，季節之神便不見了。少年趕快轉回家去，請求他的母親，火速替他弄飯，因爲他要趕着去設法將過去的時光返回來，母親把飯弄好了，他匆忙地吃完了飯，即照着季節之神告訴他要去的地方，慌忙地向佛寺那邊跑，在那佛寺的地方，果然看見一位長鬚的老人，當少年上前行過禮，便戰戰兢兢地對老人說：「長輩，請你幫助我因爲我遭遇了一件極大困難的事。」老人從容而又和靄地問他：「什麼事？請詳細道來，看看能否幫你忙。」少年人不敢照直回答道：「長輩！我的一切鄰居，他們都已下田插了秧，祇有我現才着手犂田，又沒有種植什麼糧食，我懇求你將季節返回來，否則我不能希望能夠得到甚麼收穫，那就祇有去要飯了。」但長鬚的老人張開兩手，表示無法幫忙，帶着教訓的口吻對那少年說：「少年人呀！這是一個對你的好教訓，因在已不可能把光陰返回來了，光陰一去，不能復返，明年你要依照你的鄰人們所行的去做。萬不能再像今年那樣懶惰了，不然的話，你永遠祇有說太晚一字了。」這是教人不可偷懶的故事。

「下」

生活講座

（二九三）

心理一旦不正常 身體很快受影響

一個健康的人，突然間受到特別重大刺激時，小便會發生不禁狀態，自動的流出來 又如突然遇到打刼，或是撞車，或是遇到火災，神經一緊張，小便也會立刻流出來。還有一部份女性，在行街時，最怕半路上便急，有些人能忍，有些人不能忍 而且越是想忍，越是尿意頻繁，所謂「尿意」兩字，就是說明尿液的啓閉，完全受意志的統率。

至於生殖系統，也受神經影響，那就更廣泛了，一切動作的發生，皆從意念反射而來，壯年時，自恃精力充沛，意念也更旺盛。若干人，自已有自卑感，或是恐懼感，那末影響的情況就不同了。有些人雄風不振，無能爲力，這一部份雖說與生理衰退有關，但是一部分都是爲了心理的影響，這種情況我見得很多治療時不僅要顧及生理，只要顧到他的心理。

婦女們，常多憂鬱，煩惱的事情連續不斷，動輒發怒，影響最大的是在月經前後，會發生疼痛，或是頭痛，或是腹痛，這種痛，多多少少都與神經有關。

× ×

雲埠洪門體育會 一九吉三年職員表

正會長黃國富 副李華英
正議長簡國安 副吳一平
正書記李耀樞 副呂定國
正財政黃旭宇 副趙榮義
正外交梅拱學 副鄭毓貴
正監督林福侃 副謝運如
正國技袁 龍 副李耀樞
正瑞獅盧德基 副李文鋭
正宣傳黃 滔 副鄭炯光
正裝配馬廣溢 副鄧福瓊

雲埠達權社實業部 雲洪達實業部 壹九吉三年職員表

正慈善岑兆英 副袁偉楨
正核數李華英 副袁偉楨
總理 王華進 書記 李耀樞
財政 趙榮義 外交 王權柏
監督 吳壹平 核數 李華英
董事 黃國富 黃 滔 呂定國 伍澤滎
黃旭宇 鄭鴻麟 林福侃 鄭欣培
梅拱學 李顯榮 李華英 簡建平
簡國安 鄭今後

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

加拿大首揆 人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

錦碌埠洪門民治黨 壹九吉三年職員表

主委 關仲寬 副 廖卓勝
秘書 葉永光 副 鄭進耀
財政 關松鉅 副 梁柱倫
外交 謝 凌 副 岑洋誠
庶務 岑洋誠
評議員 全體黨員

錦碌埠達權社 壹九吉三年職員表

社長 廖卓勝 副 關仲寬
議長 鄭進耀 副 梁令發
書記 梁柱倫 副 關仲寬
財政 關松鉅 副 鄭進耀
外交 謝 凌 副 岑洋誠

穩寧埠 JACK WONG 3511-41 Ave. VERNON B.C. 黃昃園

黃昃園
合時冬瓜出市
老身大小冬瓜
價錢相宜
所有寄費 買者自理

宜僱經驗厨師數名
請親往 615 Dunsmuir St., 洽商。

文華花店
Mandarin Florist
202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞賜顧
無任歡迎

CANADA TRUST

湯天豪
HOWE TONG

買賣房屋
工商樓宇
公寓大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

▼好商業地皮215×143最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區開價十四萬九千元。
▼Downtown 街角新階磚商業樓，大个大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅五萬五千元，須一半現款，餘額充給業主。
▼Kingsway階磚商業樓11間，近Simpson Sears百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。
▼多屋式間，有三睡房，位西區OAK街火十大街，近學校，車站，開價四萬弍千元
▼四十一間柏文，一年新，有地下停車場，升降機，位於Burnaby高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先得
▼賺錢餐館因業主退休廉讓，約一百座位，一切設備如新，位溫哥華市區，好位置。
▼尚有大批新盤不能盡錄，一一敬如[illegible]，請電話詢問

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
電話：Office 437-1107,
Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448
姚傳義 Res. 324-4706

▲東區，非沙街近五十九街上下孖屋連土庫共三層，士德古十餘年新，開價五萬弍千五。問何仲生
▲東區，頃士威近乃路兩層商業磚樓一幢，每月入息超過六百元，投資好機會。問何仲生
▲列治文區，商業中心區，婦女美容院生意出賣，去年全年生意約九萬元，利潤高，開價二萬元。問何仲生
▲東區，十二街近路濱街五年新壹廳三睡房，土庫全部完竣，開價四萬四千五。問姚傳義
▲東區，威廉街堅固舊屋一幢，二萬三千九。問姚傳義
▲東區，十五街東近蘭非路街靚屋一幢，開價四萬八千九。問姚傳義
▲希尼埠藥舖兼汽油站生意連實業佔地約半畝，有美麗宿舍 開價五萬九千。問郭光沐
▲南本那比四畝半工業地一塊適宜建築倉庫。問郭光沐
▲尚有柏文入息屋商業樓宇，藥舖咖啡濕等盤，恕不盡錄，歡迎垂詢。
▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。
▲香港南洋客有現款買屋舖及生意歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街二五四號
招登銀幕 盪片廣告 功效宏大 價格特平

羅臻導演

丁珮
金峯
領銜主演
戀情三千里
Love across the Seas
同場加映
金衣大俠

今天隆重放映

下期放映 邵氏出品 獨特打鬥巨片
怪俠
性格巨星 黃宗迅 舒佩佩 領銜主演
同場加映 蘭姨

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C
PHONE 685-3935

全埠最高利息
最新A級 六厘
活期存款
存款可隨時提支，由每月五日以前存款，皆由壹日起計息
★存款有加政府保障每人弍萬元
萬無壹失
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
經理：黃宗振

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠
秘書賽路
蔡根逐 根旋 敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

黃埜俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4 B. C.
辦公：684-0938 住宅：733-3202

代理機票即買即發與航空公司同價
㊀本社職員熟識各種言語特別方便
㊀三十五天旅遊香港及遠東機票新價五百八十五元游覽酒店費另計
㊁大隊七十人來回香港機票新價五百三十五元
㊂包機消息特價票家庭票歡迎查詢
㊃代辦護照簽証法律文件代理保險
辦公：平日照常星期六下午照開

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B C.
Tel. 684-4428

新到冰霜
蝦池魚
土鯪魚
乃魚
馬友鹹魚
各式明蝦

轉載

巴黎國際會議與越南和平重建

【上】

老洪

有關解決越南問題的國際會議，已自貳十六日起在巴黎揭幕 這是依照越戰和平協定第拾九條而召開的，出席會議者，一如美國北越所建議，計有中國，法國，蘇聯，英國，國際監督委員會的四國（即加拿大，印尼，波蘭，匈牙利） 聯合國祕書長，以及參加關於越南問題的巴黎會議的各方（即美國，北越，南越臨時革命政府）。

此次越南的和平協議，曾由有關各方會談數年 歷盡無數的波折 付出莫大的代價，迨至最後，並經美國，蘇聯，中國同意支持，始能達成 單以這 點來看，三大國對是此次會議的策畧，就至堪重視。

首先值得注意的是：根據巴黎和平協定的規定，把「越南的政治前途」 委諸當事者 美國的構想 是要通過越南和平問題會議 尋求保證，使當事者得，經由大選，去達成上述目標。這就需要有關國家對於長期的停火休戰，給予各種有力的支持

其中最重要的一點，正如美總統顧問基辛格所，再主張的那樣 中國，蘇聯對於軍事援助印度支那半島的解放勢力，採取自制態度，至於美國本身對於給予西貢以軍事援助的問題，亦準備自行抑制。

在此次巴黎國際會議之前，基辛格赴北京訪問，與中國首腦會談。另一方面，蘇聯大使杜布里寧與美國當局協議後，親自返回莫斯科報告。凡此種種，都顯示美，蘇，中國之間，曾經展開了外交活動。

關於 限制軍事援助」的根本問題 大概已有進展。所以輔助基辛格談判的國務院助理沙里文說：「美國，中國對於希望印度支那半島現狀固定這一點，具有共同的利益」 美國中國之間，本有距離，惟最近似乎已經達成了相當的諒解。

自然，三國在巴黎國際會議上，不會赤裸地討論。不過，在巴黎和平協定裏，曾以「排除外國勢力干涉」的抽象表現方法 說明「軍事援助的限制」。經過在幕後的談判，

【下轉左上欄】

【接轉載版】

互相瞭解 美國期待包括中國，蘇聯在內的有關諸國 對於整個協定，使用諸如「巴黎宣言」一類的形式，概括地予以追認。并藉此限制印度支那半島的衝突。美國打算 關於以復興援助去代替軍事援助一節，希望能在巴黎國際會議上 定出一個基本方針和具體辦法。同時期待，以此種種復興性的援助作為手段，緩和中國 蘇聯對於北越的影響力，使河內所謂意識形態的「中性化」，成為長期性的東西 （未完）

人民入境事務日繁

將在各區設立分處

（續）六萬份身份證明書，六十五個回港證，貳萬三千份申請國籍書，詢問處則答覆了四十萬次各的查詢。

雖然，人民入境事務處的工作是如此的繁重，但該處的職員表現出最高的服務效率 而且該處在迅速的發展中，總共已有九個分處，分佈在港九各區，一部流動車出動到世界各區工作 在未來的六個月內，在觀塘 堅尼地城及元朗 將會有三個分處設立。政府亦已批准在筲箕灣及深水埗設立分處 同時該處目前正在考慮在大埔，香港仔，青山設立分處。 【完】

中區三賊劫寫字樓

掠去欵項並迫簽[illegible]

（港訊）中區歷山大厦一寫字樓事主被劫並被迫簽支票。各劫竊案如下：

昨日下午三時 港島中區歷山大厦，發生寫字樓械劫案，三名新潮打扮青年，持利刀光顧 間地產公司，把公司之男女職員及顧客威脅後肆意搜掠，頻走前還迫簽一張支票始逃去。【未完】

七萬港客赴澳

消費逾千萬元

（港訊）澳門消息，春節期間，澳門市面頗熱鬧，主要是遊客衆多。據船公司估計 由年廿八至初四，一週之內由港來澳的遊客，共達七萬人，市面之旺，可以說是空前的紀錄。

由於旅客多到 同時估計到在初八起的週末仍會有較多港客來澳，因此船公司考慮將春節期間的客輪加班日期，再次延展 或者新編出加班的航期。

在這幾天內，娛樂公司，狗場等「娛樂」的去處，也人頭湧湧，三晚賽狗的總投注逾七百萬元，這也是一個高紀錄。

在春節這一週當中 數萬來客在澳消費頗多，總數達千萬元以上。

澳門的旅遊飲食消費等行業生意均好，不少酒家餐室飯店等在春節期間沒有休息 而且延長營業時間，因此營業額亦大見提高。

外圍馬合法化

盛傳已作決定

（港訊）據傳：外圍馬將於不久會獲當局批准開辦，成為合法的「博彩」。

據政府一項消息透露 立法局方面將研究立法程序 制訂法例，准許開設外圍馬的博賭。

屆時當局將在全港各區設立特別的辦事處，開辦這種現時賽馬性質的博彩，惟預料此舉將會受到許多社會及宗教領袖的反對 可是 它亦可以帶來政府每年五千萬元的博彩稅。

該項計劃已決定 傳已獲得政府高級人士的批准 但計劃本身則係早於去年夏季一份秘密報告書所建議者。

惟消息強調 此并不是意味港府改變其賭博政策，因為其他雜賭，番攤及外圍狗等皆仍在禁止之列。

（未完）

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502
正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五
由上午十壹時至三時
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至十時
逢星期弍休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
街號：五五五號
電話：
八八五，七弍卜
八八四 弍九弍三
逢星期三休息一天

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
（唐人街中心）
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費
HOST Rent-A-Car
大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

西東實業公司
WEST EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
[illegible] 425-8981
[illegible] 427-6621
陳翠蓮 876-7771

埠仔靚菓舖連實業 離埠約八百里在公路旁，新傢俬，有地毡及冷氣設備，另有三睡房住宅壹所，每年生意十七萬五千元，收價八萬九千元 先付弍萬元，餘在銀期 問陳翠蓮
▲DELTA區新屋十幢，三睡房大睡房內有花洒設備新地區 收價自三萬四千九至三萬八千五百元
▲西區三睡房住宅，二十街內三七五號，收價三萬五千五百元。
▲西區四睡房，四十一街內三三四九號，三萬七千五百元，以上兩住宅請先看外邊，再電約看內部為要
▲乾洗業生意八間，三間有實業，獲利廿一分，21% 收價一百十萬元。
▲租金樓，十組十二萬九，十七組廿一萬五，二百零六組三百萬元，二百四十組五百八十萬元
（詳情問張燮元）

竹林園酒家
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
大酒家作風
大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐
晚宴
筵席
菜譜豐富
式飲式食
電話：六八三・壹九三五

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St., Phone: 684-352[illegible]
Vancouver [illegible]
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
好消息！
直接由祖國航空大批運到
又肥又大
雪白茨菇
每磅一元一角

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
廿三週年紀念
大減價壹月
由弍月壹日起至廿八日止
藥材什貨 海味油糖
膏丹丸散 全部平賣

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824
第十期十大國產商品特價介紹
男庄自動開摺雨遮 每把一元九毛九
女庄彩色尼龍雨遮 每把一元七毛九
伞鋼人造皮摺椅 每張九元五毛
梅林油炆筍 二罐七毛九
川貝檸檬个 每包五毛
化核金棗夾心應子 每包五毛
一磅裝庄厦門麵線 五合一元四毛九
燕牌四川搾菜 三罐一元二毛九
水仙花片裝蘑菇 三罐一元四毛九
雙燕合庄沙河粉 五合一元四毛九
最近新到女庄皮鞋 男童皮鞋 款式新穎 堅固耐穿 懽迎選購

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
親友團聚的樂園
知己談心的雅座
也正是：
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import Export Wholesale Distributo[illegible]
[illegible]7 Beatty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2851 687-2852
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到大幫
大沙田柚 水仙花頭
泮塘蓮藕 沙坪粉葛
大肉生羌 紅芽芋仔
桂林馬蹄 檳榔芋仔
特製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

▲輓余一帆宗弟　標禮

其一

計書讀罷淚涓涓，痛說故人不永年。
撒手塵寰何遽爾，騎鯨西去惜尤憐。

其二

天愁地慘寂無言，郊外鵑啼慼不喧。
一束鮮花歌薤露，望君回首顯英魂。

哀謝

先慈馬門黃氏太安人痛於一九七三年二月八日逝世積閏享壽八十有五歲不孝子媳等遠居祖國孫與孫媳及曾男女孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於二月十四日下午二時假座故長生店舉行出殯歸土卜塟於坡綠世墳場荷蒙　宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈幷親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

杖期夫馬灼遠
哀子兆鏐　媳婦陳氏
男孫榮樂　孫媳婦潘氏
誼子烱臻　誼媳婦黃氏
誼女黃馬珠寶
男曾孫文生　女曾孫麗梨　同泣謝

厚惠芳名　恕不稱呼

「賻儀」平寬五百元，誼子烱臻三百三十五元誼女黃馬珠寶一百元，內弟黃贊權五十元，忠煥卅元，立雅廿元，胤存夫人廿元，崇俊廿元，灼權十元；關在明，何能浩，錫任（每五元）黃禮振三元，余楫夫人一元。

Anne M, &Anne B, 十元，

「花圈」黃柏材，榮衍，自明，松安，治普，治富，甄國思，益遠，烱臻，平寬，廉還（每合家）潘忠賢白廣兄弟；政畧，禮本，國驂，敦本，榮催，保源，潤庠，本鼎，本涉，華興公司，仲平夫人。

Koo Mark & Family Dale Jessie & Family

「素車」鴻煦，光普，崇俊，汝彥，榮衍，潤庠，錫鐸，呂伯棠

Ton Sung Francis Strimlicki

倘有錯漏　希爲原諒

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話，682-8488 Economy Moving Co, Ltd,

Young Hong & Associates
Vancouver, B. C.

承接房屋樓宇，貨倉柏文等等設計　工程結構，電腦計算，快捷準確。

楊根爐工程師
唐慶良劃測師
電話：224-5534

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。貧而無怨難，富而無驕易。富貴之於我，如秋風之過耳。濁富，寧可淸貧。無貴賤不悲，無富貧亦足。

哀謝

先考諱炳林字瑞赟周公府君開平茅岡上洞鄉西塘里人痛於一九七三年二月二十日晨四時仙逝積閏享壽八十有一歲不孝永均等親視含殮遵禮成服經於三月二十七日下午三時假座亞士文殯儀館舉行喪禮出殯歸土安塟於片市佐治埠華人墓園　叨蒙遠近宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈誄詞幷親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子永均
媳婦李文芳
男孫偉民偉柏
女孫鐘婷
胞弟炳杜
弟婦馬氏
男侄孫永年永安
女侄孫如仙如玉
孤哀女妙蓮
女壻黃炳芬
外孫男女共五名遠居中國
胞妹桃嫦
外甥關焯培　同泣謝

惠賜芳名　恕不稱呼

「賻儀」李金成二十元，周勝姆五元。

「花圈」中華會館，至德堂，民治黨俱樂部，林振文，陳炳麟，李樸夷，高啓元，周仟禎，李文添，周啓瑞，周森海，倉島信器，余根，黃仕良，周興就，周策，周炳怡，周錦灼，周文佐，BUD馬，周明威，周東成，陳明富，周炎坤，馬健錚，周楚帆，周楚強，李德澤，鄭興疇，周關祥，周國林，周國初，黃錫韶，利文李，葉氏兄弟公司，曾昂，周錦超，ART馬，ARNOLD馬，周活源，周福江，MALKINS公司，都朗都都細寅銀行，蓮花餐館工友，周國洪，黃新長，駱英傑，周倫，周煦厚，黃海，李文英，侯活陳，周佐治「以上俱合家）蔡烱邦，余秀石，陳南添，李福，李廸，黃忠，陳華，陳昌，羅德溢，黃欽煖，游厚德，薛宏英，周德盛，黃燦，周瑞炳，周傑夫，周紹喜，鄭國富，陳佐治，然槐歸，曾生姆，陳榮新，陳進賢，周松有，陳蓮江，鄭然波，劉崇，黃仕廉，關文錚，馬仲光，周德安，林祐，周進遇，譚先生，周瑞和，

「素車」素車十餘輛，恕不再錄，

「姓名以上相同」

HOWARD CHAN & FAMILY

如有錯漏　祈爲原諒

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一．一〇三〇

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936

專售及修理
彩色電視機
電視，唱機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶。

承接清理垃圾工務

本E&R公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，255-3689 接洽。

老招牌
新電話 二五三·二五三一

積梁建築裝修

Leong's Construction

修理水喉溝通去水喉

廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

許忠
鋁質窗門
晚四点至九点
電話八六六·八〇四二

翡翠酒樓
JADE PALACE RESTAURANT
252 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. China Town
Tel: 684-3525

現禮聘省港澳名廚李耀君主理廚房部各式精美點心喜筵壽酌經濟時菜豐儉隨意無任歡迎

營業時間：
星期壹至星期六
每日上午十時至夜
十二時
星期日上午十時至
下午十時
諸君光顧
敬請留意

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
蝠街五二四號　電話 688-7018

新鮮河粉
晨早出爐
宜湯宜炒
軟滑可口
批發零沽

營業時間：
上午十一時
至晚十二時
（逢星期一休息）

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新出品
墨西哥
罐頭鮑魚絲
飯館家庭適用　經濟美味利便

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

新辦到
大金錢龜

各國許可入口　補身妙葯

中國藥房喬遷大減價

買一送一　購鹿尾羓補丸貳十元送多十元壹盒，共三盒，購鹿尾羓補丸一盒十元送紅丸一打。由三月一日起至四月一日止，譽播加拿大，名馳北美洲，鹿尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。

茲有美國山且寸埠，周慶源，墨國墨市吉埠李濤希，墨國宋市加利埠，鄭維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡爾利埠黃豈保，亞省山寸埠黃國器，鐘市阻埠陳權，雲高華埠梁箏，黃麗，馬廣榮，伍善予，黃廉發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有贈題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。

中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 207 E Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

快捷相宜修理水喉

日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命 本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St, 或1447 Commercial Dr. 陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

香港樂聲錄音
唱帶公司
新地址
入綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
錄印備　函詢即奉

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯饒

月蓮花舖
Lisa Florists
434-1423

常備週年生花
接造結婚花球
特款帕花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見
特設代理處片打街
東一弌一號芸生

謝穩啓事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草葯齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之瘡藥膏，有葯方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之葯丸葯末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥香，親到眼見葯多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只亘元　錦碌埠謝穩謹白

CHINESE HERBS
126 LORNE ST,
KAMLOOPS B. C. CANADA

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St, Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠 C. P. R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票
樣樣都有
手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎
地址：片打街東七十一號　電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社　林國良　陳國啓

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近華街西邊半個街口）

雲高 明和公司 華埠
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268

新到
特製鋼質 蝦餃皮夾 快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244

大帮冬節貨品源源運到
各江雜貨　罐頭食品
京菓海味　送禮糖菓
男女拖鞋　沙田蜜柚
地道藥材　双托水仙花頭
各種成藥：
追風透骨丸　黃立光風濕油
特効治濕痛丸　許仁補腎丸
正亞拉市架海狗鞭海狗睪丸

倚天屠龍記

金庸著

第五十七回 居間調人 一六五〇

「五行之氣調陰陽，損心傷肺摧肝腸，離藏精失意恍惚，三焦齊逆兮魂魄飛揚！」

別派各人聽到，那也罷了，崆峒五老聽到他爲吟這四句似歌非歌，似詩非詩的拳訣，無不凜然心驚，要知這正是七傷拳的總訣，那是崆峒派的不傳之秘，這少年如何知道？他們一之間，那裏想得到乃是謝遜將七傷拳譜搶去後，轉而傳給他的，祗見張無忌爲聲吟罷，走上前去，砰的一拳擊出，突然向前青翠晃動，那棵大松樹的上半截平平飛出，轟隆一響，摔在兩丈之外，地下祗留了四尺來長的半截樹幹，切斷之處，甚是平整，常敬之喃喃的道；「這……這不是七傷拳啊！」要知七傷拳講究剛中有柔，柔中有剛，這種震斷大樹的拳法雖然威力驚人，但顯是純剛之力，但他走近一看，不由得張大了口，合不攏來，但見樹幹斷處脈路盡皆震碎，却正是七傷拳練到最深時的功夫，原來張無忌存心威壓當場，倘若用七傷拳震碎樹脈，須至十天半月之後，松樹枯萎，才顯功力，是以七傷拳力震樹之後，跟着以陽剛猛勁、斷樹飛枝。

祇聽得喝采驚呼之聲，各派中彼起此伏，良久不絕，唐文亮道：「好！這是絕高的七傷拳法，唐文亮拜服！不過我要請教，曾小俠這路拳法從何處學來？」張無忌微笑不答，唐文亮厲聲道：「金毛獅王謝遜現在何處？還請曾小俠告知。」張無忌心中一驚：「啊喲，不好，我炫示七傷拳功，却把義父也帶出來，我若是明言我跟義父之間的干係，擺明和六大派爲敵，這和事老又作不成來，」當即朗聲道：「你道貴派的七傷拳譜，是金毛獅王奪去的嗎？哈哈，錯了，錯了！奪譜之人，乃是當年的混元霹靂手成崑，那一晚崆峒山青陽觀中奪譜激鬥，有兩位中了混元功之傷，在下說的可不錯了？」

原來謝遜赴崆峒劫奪拳譜，成崑爲了存心擾亂武功，暗中相助，以混元功擊傷唐亮，常敬之二佬，當時謝遜不知，後來經神僧空見點破，這才明白（請參閱全書），這時張無忌心想成崑一生奸詐，禍嫁於人，我不免以其人之道，還治其人之身，何況這又不是說的假話。

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD

[illegible]65 E Pender St. Vancouver B [illegible]anada

電話 MU 4-1028

新到大帮

冰霜明蝦

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C

代理

老幼人壽燕梳

各種火燭保險

買賣營業經紀

接辦

會計文房事務

填報入息稅紙

中西契約文件

梁祺

LEONG KEE

830 ALEXANDER ST.

VANCOUVER 4, B. C

電話：254-1203

承接土木大小工程）

[illegible]，內外間格，新建重修，改換屋頂[illegible]

[illegible]，修理水[illegible]玻璃屋漏[illegible]

[illegible]，價錢老實，僑胞惠顧，滿意相從。

地址：[illegible]力山打街八三〇 電話：二五四．三七〇六

夜間電話：弍五四．壹弍〇三

寶寶公司

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street

Vancouver 4, B. C

Phone: 681-7657

新到大帮

ABC西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow

601 Main St.

[illegible]人

遺囑

[illegible]代理買業買賣

[illegible]銀行式樓[illegible]

[illegible]正門入[illegible]

電話 MU. 1-6513

香港九龍黃大仙

[illegible]觀音神廟

[illegible]東七百壹十九號 [illegible]歡迎各界

善男信女[illegible]外埠來信

[illegible]解簽

電話 255-8974 司理 [illegible]啓

719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

李偉運輸公司

專辦搬運香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大貨房代客存貯。

晚電話 254-3062

中西禮品中心

EAST - WEST GIFT CENTRE LTD.

Importers & Wholesalers

379 Powell St, Vancouver, B. C.

Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C

Phone: 682-1514

經濟時菜

粥粉麵飯

龍鳳禮餅

逢星期四

停市一天

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機

商業凍房設計新舊電火按裝修理

馬君寰 具政府牌照

快捷可靠 收費特廉

電話：叁貳七．叁貳壹壹

684-3743 684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST. E

VANCOUVER 4, B. C

地方清潔

服務週到

大宴小酌

豐儉隨意

僑胞光顧

無任歡迎

慶珍

首飾[illegible]

[illegible]舖

Kwong [illegible]

39 Pender St E. Vancouver 4, B. C.

[illegible]-5814

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main St., Vancouver, B. C.

緬街四三四號 電話684-8634

專配西藥

化粧香品

各種補丸

冲晒咈啉

文房用具

書報雜誌

僑胞光顧

格外歡迎

經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO

國光絲髮公司

27 PENDER ST E VANCOUVER BC

電話 683-4929

本店新辦

中國男女

晨褸睡衣

女絲及各

種衫頭兒

童小衫褲

等及各種

絲髮古玩

如蒙光顧

無任歡迎

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學視光系博士

辦事處：喜士定街東二百五十三號

Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.

電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六

上午九時至下午五時半

BEN QUAN

藝工

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。

各類美術廣告招牌，價錢公平。

298-7337

達明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化設置

僑胞光顧無任歡迎

日夜電話 876-4740

[illegible]

裝修油漆公司

承接坭水木工傢私各等大小工程

忠誠爲僑胞服務

工作快捷妥當

電話 弍五四．七五〇三 六八七．四〇九四

新鮮美味

新邊麵麭

強華公司

KENWARD CO

481 Columbia Ave., Vancouver 4, B

哥林比亞街四三一號 電話 684-3821

[illegible]及修[illegible]名牌傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠

臘味專[illegible]

精製臘[illegible]

批發[illegible]

價目[illegible]

[illegible]

WING WING CO. LTD

[illegible]60 Hastings St., E

Vancouver 4, B. C

電話 254-7241 [illegible]

建興建築公司

承接裝修

土木工程

電話 RE 8-3422

劉富

承接木匠坭水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧

請打電話 253-6544

地址：[illegible]

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg,

[illegible]

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St., W.

681-8829

家專鏡配眼驗

周愛權

精較各種時款眼鏡

修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW

OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.

電話 685-5938

德深公司

1-2-3 BEAN SPROUTS

DICKSAM LIMITED

324 Alexander Street

Vancouver 4, B. C

電話：681-8614

遠近交易

鮮靚芽菜

便捷妥當

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 MAIN ST., 684-1377

雲埠西人雜貨店連實業出售

有四睡房，廳，厨房，

生意平均每日二百三十元，

取價十弍萬五千，連生意用具

，另点貨。

吳國華辦事處啓

加拿大資路銀行

THE ROYAL BANK OF CANADA

Main & Hastings Vancouver, B. C.

Douglas & Pandora Victoria, B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

港幣匯價每百元廿元零三毫

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務

竭誠服務僑胞

港九均設有分行

歡迎函詢委辦

香港皇后大道中一一二號

112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

朝朝暮暮

。翠瑩著。

，」

「前幾天你只說他身上有暗病，我怎好意思和大哥說這種事呢！媽，明天再談吧！」

「柔柔，大哥怎的了……」光甫伸手拖她。

「大哥病了！」柔柔神態冷落。

「別扭心，小病罷了！」

「你怎曉得？」柔柔望了他一眼。

「前天大哥中午約我吃飯，便說精神很差，打算最近到外國旅行一轉，托我和你替他照應兼負責着公司的事，和家裏的媽媽和大嫂，我當時便問他爲甚麼不和大嫂一起去，他說：大嫂自己要留在這兒替媽作伴，昨天我掛電話給他，聽說他有點不舒服，沒有上班，還不是和上次一樣，躺在家裏享享福。！」

柔柔沒有做聲，心事重重，終宵睡不着眼，她本來立下決心不再接近如風的了，所以前幾天聽了他要離去的消息、也控制着自己衝動的情感，和那一顆淒酸和苦澀的心，咬着牙忍心暫不回凌家去。

但柔柔今晚聽了如風病倒的消息，這是她實在沒辦法再忍受得住的。

「如風……如風……」她的心坎，連在夢中也輕輕喚着。

「小姐回來了……」傭婦們嚷着。

美雲輕輕掩上房門，拖着呆滯的眼光從樓上走下來。

「二姑娘……」她悴憔的面容牽強一笑，聲音有點沙啞。

「大哥不舒服嗎？媽媽……呢？」

「媽媽去替如風求神賜福，」

「大哥，沒有甚事吧！我今天才知道，」

「如風患的，不過是小病，但心情很差，最好二姑娘你去望望他，到底你們是親骨肉，」美雲含着眼淚水說。

她知道只有柔柔，有阻止如風離去的能力。

嫂嫂別担心大哥不過小病，瞧你不見幾天整個人瘦了！」

「他要離開這裏，難道你不知道，媽沒和你說嗎？」美雲幽怨的眼光瞧着她。

「媽只告訴我，說大哥心情不甚好，短期內要去旅行，」柔柔迷惑地，「他……沒有甚麼事吧！」

「不，他天天說，過不下去了，他要離開香港，他還說……」

「不願意回來，」美雲滴下淚水。

（四五）

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
504 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李國榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

O. K.
傢私公司
溫哥華奇化街式五六號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六
單双人床大平賣
每套由五十四元九五起

進步鞋業專家
祖國特級皮鞋
珠仔拖鞋特平
3353 Cambie St, at 17 Ave.,

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone:688-4219
專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
電視收音錄音機
廉價保用

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
（特價815）每對$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, .BC.
電話 687-4135

雲埠十多年專業老手
雅慈油漆裝飾
。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。
電話：八七六、貳六貳八

NATIONAL LIFE
ASSURANCE COMPANY
OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.,
Vancouver 1, B. C.
鄭楫輝
人壽保險代理
Wayne C F. Cheng
公司電話 685-7231
住家 6-5-6983
專爲閣下將來幸福着想
本公司特設
一 各種人壽保險
二 意外和患病入息保障
三 減輕入息稅退休儲蓄
四 大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即賜電，新到加國
僑民，一律歡迎。

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918
最新運到
唐山什貨
各種水貨
梅香咸魚
應有盡有
批發零售
無任歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver 4. B. C
電話：681-8531
愛祖國，
用國貨！
國產鵝牌彈力內褲
每三條售價壹元四角九分
歡迎僑胞選購，
幸勿錯過機會。

片打實業公司
本號代理 各種保險 實業買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd. —
627 MAIN ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
一 FA 5-1844 黃[illegible] 325-7450 梁鐵[illegible] 32[illegible]-3757
[illegible] 266-8702
[illegible] 266-07[illegible]
商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文
[illegible]市定及西孖業街合法[illegible]，西平新[illegible]
[illegible]十四尺屋主平賣式萬[illegible]九百元 （梁鐵威）
十式街東[illegible]大舖面商業樓地稅壹百式十[illegible]
[illegible]壹萬六千五百元先交五萬元 （梁一[illegible]）
[illegible]緬街兩年新商業樓屋主有意[illegible]
[illegible]年入息一萬式千七百[illegible]元[illegible]
助 （梁一强）
[illegible]十式組全年新式文六組有兩睡房[illegible]
[illegible]西[illegible]價十八萬五千元先交五萬[illegible]
笠臣街街角華舖每日生意壹百[illegible]元平賣一
[illegible]式千元 （梁鐵武） （梁一[illegible]）
[illegible]國孖楼街街角商業樓壹層大舖面上下壹組房
屋另外有十二組兩房地稅九十五尺年租式萬
式千七百元全價一十四萬元 （梁鐵武）
[illegible]西區笠臣街中型菓舖每日生意一千元舖租五
百元全價式萬六千元另點貨 （梁鐵武）
列治文區兩年新三个睡房全土庫屋一間地稅
六十六尺街角位置全價為萬式千九百元 （黃[illegible]）
[illegible]上下[illegible]式萬一千元 （黃[illegible]）
[illegible]本號代理人壽火燭房屋汽車[illegible]
[illegible]公[illegible]安全（梁鐵威）
[illegible]人 梁鐵威

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032
新到
賀年糖菓　原塘蠔油
清潤雪耳　鮮明蠔豉
花旗蝦米　美味香信
爆浮蟮膠　去蒂冬菇
水仙花頭　發菜綠豆
呂宋牙彧　原條海參

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七一八號
滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸欵方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。
貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂為協助和解答。
經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

南華麵廠
TOP VALE FOOD PRODUCTS LTD
236 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花
盆景栽花
花牌花籃
喜筵枱花
大小喜慶
結婚花球
礼頭散花
襟頭名花
各樣具全
特款花圈
價錢克己
工誠精美
僑胞光顧
無任歡迎

飛虎牌
漆油
經銷處：僑豐有限公司
地址：緬街四四壹式號
電話：八七貳、貳叁壹八

新奇士雜貨花店
盆景花木　技工精製
結婚花球　花牌花圈
僑胞社團　光顧定製
特別歡迎
吳柏南敬啓
營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St, Vancouver 10, B.C.

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺玄
4584 Fraser St,
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. （近 E. 30 Ave.,）
新近禮聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

華仁蛋撻
中秋月餅
地址：哥街六一九號
電話：六八一・八〇一七

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St. Vancouver 4. B. C. Phone 684-9320
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
時春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發[illegible]歡迎

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命，電貳九八〇五八七八 余鴻智

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES,
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
電話：682-7561 682-7562
專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機助理
兼協助
投資交易
物業管理

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期四營業至下午四時收市

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
四季鮮花　結婚花球
喜慶枱花　新韻膠花
花牌花圈　花籃襟花
各式常備　價廉工精
特設代理　雲高華埠
哥街575大生雜貨店
電話 688-0831

津津有味譚

食品介紹

豆腐製品營養多

陳存仁

港九地區，有二十餘萬吃齋同志，向來不吃葷食，許多讀者來信希望我能推荐若干素食，以代葷腥食品我覺得，這個建議很有價值，因魚翅海參燕窩鴿蛋，但非吃齋的人不吃，還有數佰萬居民也不能作爲家常菜肴。所以在後面魚翅時，說過：「依一斤魚翅的蛋白質而論，只要用二斤腐竹，即可得到相等的份量。」如今寫一篇長篇文字，介紹蔬食中最有營食價值的食品，就是黃豆製品。

今由腐竹講起，再講大豆芽菜，千張（又名佰頁），豆朴，豆漿，豆腐，這些都是中國人民世世代代所吃的日常食品，它的營養價值之高，並不輸於魚翅海參，而消化與吸收之易，又遠勝鮑魚魚肚。我很高興詳詳細細敍述一下，以告讀者。其中豆腐一項第一冊曾經約畧說過，本文應補充敍述，方能表達豆類食品的重要。

腐竹

第一講腐竹：腐竹在國內各省統稱爲豆腐衣，北方人稱爲油皮，華南稱爲腐竹。形式上，華中華北的出品，薄如玻璃，香港的腐竹，却堅而且厚，但是它的製法，是大同小異的。

論蛋白質的份量，魚翅是百份之八十三，腐竹是佰份之四十七，通常筵席上一盤排魚翅，經過水發而成，原來重量不會超過半斤。

「七〇八」

香港採珠與養珠

據歷史記載，南漢王劉長（金旁）建都於廣州在天寶六年，即公元九六四年，特別從海門鎭招募能採珠的土人三千名爲兵，嘗川駐大步，終年爲他搜集珍珠，採珠風氣之盛以此時爲最。其後元朝大德三年，又編置七百家爲×人，同時派出監督官管理採珠。明朝洪武七年，採×五個月始僅得珍×半斤，於是認爲大埔蠔×已盡，不再在大埔採×了，香港產×的歷史便從此告一段落，天然珍×在百多年來均未發現。

及一九五六年，港府農林漁業管理處，在大埔海試驗養×成功後，於是大埔海吐露港一帶便出產養×，變爲生產人工養蠔地。港府隨在立法局提出一條一九五八年養×管理法案，指定大埔海兩岸之牛糞肚，老虎笏，及白角咀等三處，爲經營養×事業之所在，爲保護當時認爲之新興工業，法例嚴禁漁民採捕×蚌，違例初犯罰款十萬元及監禁十二個月，再犯罰款二十萬元，及監禁兩年。

（以×代珠字）

養×事業在全盛時期，有五家公司向港府繳納專利稅，依據法例來進行×蚌的繁殖。養×的方法乃純粹用×蚌分泌珍×質把砂粒包圍的特性，以人工殖入×胎，使它變成珍×。這些×蚌分爲兩種，一種叫珍×螺，用來養圓，另一種叫鴉螺，用來養扁×。至於×胎，則由日本供應，每粒約三元至十元不等。

把×胎殖入×蚌內的手續，有如醫生替病人施手術，而且手術必須純熟敏捷，否則便會因×蚌受傷過度而致死。

手術完成後把結束，另一家公司亦陷於結束邊緣，農林漁業管理處發言人表示，去年度一家養×公司的收穫，就只有一粒養×，並由該處官員證明該粒養×的收穫，由此可見這門工業已開至荼薇下年度港府預算案中，已沒有養×公司專利稅的預算數字了。

滿肚子墨水的女人

「下」

她走進人家房間，看到兩排書架的書，伸出一隻手來，像撥鋼琴的鍵盤一樣順手撥過，回轉身來，那麼面有得色的對你說：「啊呀！這些書，八百年前就看過了。」

接着，你得聽她滔滔不絕地背着那些書名，紅樓夢，水滸傳，三國誌，三國演義，十二歲以前都讀過了，裡面的人物至今不能或忘，翻譯小說呢，更不用提了，不過，從她咀裡唸出來的還是不外乎飄啦虎魄啦，安娜卡列尼娜啦，對張三說的是這些，對李四說的，還是這些，說完了，還要嘆一口氣：「現在的年輕人啊！眞奇怪 就是不肯看書的。」

書看多「有什麼一好。」有人故意頂她一句，打馬將老輸。」這時，她會開始教訓起人來，怎麼教訓呢，還不是拿出自己看書的這一段歷史，出身書香世家，七歲開始背唐詩三百首，過目不忘，不信嗎，好，我從長恨歌開始背，你好好的兒聽着 長恨歌，怪怪，這麼長，嚇得人家慌忙舉起双手一擋 我相信，我相信，問題是我不知道長恨歌內容是什麼，汝背對背錯，我根本不懂等於對牛彈琴不如等下次，等我讀熟了再聽汝背吧！汝這樣一說，又惹得她那一句：矣！現在的年輕人。

當然，二十世紀七十年代的新書她也不是不看的，維敢說她不看啊！她簡直不能忍受不看書的人，言語無味倒還其次，

「上」

菓欄公司

五八五號哥街

電話 六八五·四九二九

週末大平賣

由三月九日至三月十一日

星期五 星期六 星期日

花旗大甜橙 壹元十個
靚香蕉 壹元十磅
靚菠菜 三扎五毛
台灣甜柑 壹元四磅
每箱四元
靚大菜花 每個七毛五
六一·八〇庄 大蝦肉
三磅庄 每包四元五

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C
Phone 685-4929

房屋週末開放

▲壹八式式東佐治街，三睡房，貳廳並有電視房，柏文地，土庫另有睡房及厠所，屋內完整如新，靠近學校巴士商場，開價只貳萬五千元，開放時間星期日下午一時至三時，歡迎參觀。

▲位法蘭克林街夾蘭非街，離喜士定街一個街口，三大睡房，土庫完成，適合大家庭，開價三萬貳千五百元

詳情問楊志清 三式四、四貳壹八
加利連市 二九八、〇式壹六
實事實業公司 六八二、五二八四

洗衣乾衣機平賣

Kenmore 號機，十個月新。

電話八七四、三五七三 洽

有屋全層出租

壹廳式房，廚房，厠所，近巴士與學校

電話八七四、〇七一六

宜厨壹名

工金從優，如意者請電話貳五五、五貳壹八

參客車遷址啓事

華區參客車辦事處因費用浩大，縮短開支起見，故將辦事處遷往喜士定街東式〇叁五號與西人客車公司合用，電話號碼照舊，六八四．式一四一，以便僑胞顧客，由晨十時至下午六時，有華人接線，可用華語接洽，並在舊址裝有直接線電話以便顧客。

來回香港平機票

Hong Kong Return From $399

經常有噴射機來回香港，可停留兩星期至十星期，不須入會只要提前訂位。

（最少在壹百零五日之前）

訂六月份班機的時間有限（不足兩星期），如想節省幾百元，請從速訂位，勿失良機。爲方便各僑胞訂位，辦公時間將延長 — 由星期一至星期五，由上午九時至下午九時，星期六及星期日將至下午六時。

免費代辦旅遊證件。

詢問及索取章程，請致電：

687-2855 鄺小姐及鄭小姐

代東

本公所訂於三月十壹日下午壹時舉行成立金禧紀念典禮慶備潔茗點同日下午五時半在陶陶、福祿壽、兩酒家歡讌敬請 加美總分公所名義團體通訊處暨伯叔昆仲嬸姆姊妹屆時賁臨指示禮儀曷勝榮藉

雲高華龍岡親義公所仝人敬約

附註：（一）參讌報名限至三月八日下午四時正止截遲恕不候幸勿自悞
（二）領席劵處：天祿閣，劉北球，關隴西堂，龍岡公所。

代東

本總會謹訂於三月十一日(星期日)下午五時半假座謙樂酒家舉行春宴聯歡會屆時敬請

黃、伍、兩姓伯叔昆仲嬸姆姊妹暨眷屬蒞臨歡叙曷勝榮幸

黃氏宗親總會仝人敬約

附註：席金每位五元。夫婦兩位共九元。小童十六歲以下者三元。
請早報名 俾編排筵席

▲埠內全新菓舖連實業出賣，樓上華麗睡房二間，另每月可以租三百餘元。

▲蘇利埠什貨店連實業，每年生意超過十萬，業主急賣。

詳情請電楊定國 公司 273-3161 住家 266-0467

Canada Permanent Trust Co.
674 No. 3 Road Richmond, B.C.

新建樓業業主自賣

有三組聯房，兩個舖位，在屯孖梳與第式街東南角，有停車場，欲知詳情請到 1720 E. 2nd Ave., Ste. 3 電話 253-2971 洽商。

宜炒鑊一名

如意者電話：八七九、五七八六，或到四二八八緬街接洽。

五睡房新建住宅出賣

有兩副浴室襪具，土庫完竣，全部地毡，兩個娛樂室，取價六萬五千元，有誠意 電話433-1411，3152 E. 62nd Ave.，洽商

衣廠大帮褲平賣

決定不再縫做的新式雙線布料，前面淨身，兼不起摺紋，與羊毛混合布料，深色與淺色，前面淨身或加摺款式，腰部號碼廿八至四十式號，每條八元，兩條十五元另稅，存貨無多，請快來購買。

Lounge Fashion Clothes Ltd.
328-330 West Cordova St.,

什貨生意出賣

並有住宿房間，兼好地点，與店主洽商

T. Gray 2369 Hotsprings Rd.,
R.R. I. Agassiz, B.C.

新土庫出租

貳大睡房大廚房大浴室，合小家庭或單身，各自門口出入。

2805 E. 19th Ave.,

有房出賃

內有壹廳式睡房廚房厠所自動火爐等，合意者請到 546 Prior St.，

電話：二五四．四六一七

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

三月六日至三月九日星期二至星期五

晚七時半隆重放映

彩色寬幕超特級特別大卡士片大「騙」

騙術大觀

胡燕妮鄧光榮甄珍三位明星主演

請看港報影評：

新晚：騙術大觀八段戲，段段精彩，引人入勝

成報：內容出嘢，十够豐富，笑的趣味濃厚，

星島日報：風格新穎料多，

同場放映 彩色寬幕武俠巨片

壹夫當關

王羽徐楓領銜主演

請注意：茲爲便利觀衆購票 特請片打街東TOM'S TAXI代售戲票

本週票價：成人一元七毛五 學生壹元五毛 小童五毛

榮所男服店

Windsor Tailors & Men's Wear
32 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-8425

第壹流現代化男服總滙

廿九週年紀念

驚人大減價！

頂靚西裝每套照原價至少減廿元
乾濕樓原價每件四十元 平沽廿九元
各款中褲仔 照原價七折
各款西褲每條照原價減五元
名廠上等皮鞋每對照原價減五元
各款正羊毛結衫恤衫 每件照原價減五元
恤衫 買一送一
其他各款衣裳 一律平沽

由三月壹日起至卅壹日止

壹年壹度 勿失良機

宜中西厨一名

工金從優，如意者請通函

Dragon Inn Van. Island Hwy, Duncan, B.C.

接洽。

菓舖生意出讓

有意者，請來面議。1668 Kingsway

電話八七六．六三六五

興旺中西餐館生意出讓

餐館位於本省片市魯別埠（Prince Rupert, B.C.）新裝修年餘，一流設計置備，七十餘座位，另八十座位地毡餐房，全具酒牌，位於商業區中心，每年生意貳十餘萬，生意極佳，爲全埠最大最旺之餐館，今因兒女要升大學，人力缺乏，唯有割愛，取價相宜，現本埠正在發展，實爲至佳機會，如有意者請電話六式四．式三六七(624-2367)與黃經理接洽。

農場出租

列治文農場共廿五英畝，現種地菓，土壤肥沃，有住屋，菜闌及獨立大車房一座，地點在交通要道，有意請電話貳五四、壹六七四 李先生接洽。

十畝園口出賣

位於Sechelt區，在公路前邊佔地六百六十尺。電話 Eugene 688-5025 洽。

砵亞板汝埠民治黨達權社壹九七三年職員表

主委	李德莊	簡漢棟
社長	馬其章	莫宇
書記	馮煜祥	簡智良
財政	簡漢棟	黃偉才
外交	林岳峰	李達
監督	周栢章	馮瑞積
總務	馮茂聰	馬耀
核數	簡智良	黃聖傳
評議	全體黨社員	

潔淨靚屋招租

四睡房，佐治街東五百號街位。

電話：貳五四 壹八八四

有騎樓房出租

在卡都華街，包傢俬。電話：貳五三．七貳六四

附民治黨啓事

洪啓者：本分部現遷入新址辦事，今後各方來往函件，請照下列地址無誤。

Chinese Freemasons, 111-S.
1st Ave., Port Alberni, B.C.

本黨社電話：七貳叁．九貳一貳

綜合新聞

重建山景墓園拜台 僑團會商加速進行

（續）呈請市政府核准，依照圖則建築，預算需費一萬元左右，經衆討論，決照市府批准之圖則，以便公開投承，出價最低者簽訂合同建築，并聘則師監督工程，務求永久鞏固美觀，至於建築欵項，決議推定人員向各僑社及僑胞募捐，以期早日進行開工，決定四月[illegible]日爲結束捐欵日期，爲鼓勵僑胞熱心捐助起見，並擬定獎勵辦法如下：（一）凡捐助一千元以上者，除發給獎狀及將芳名勒石外，并以八寸相片刊登徵信錄，以爲紀念。（二）凡捐助五百元以上者，除發給獎狀及將芳名勒石外，并以六寸相片刊登徵信錄，以爲紀念。（三）凡捐助三百元以上者，除發給獎狀及將芳名勒石外，並以四寸相片刊登徵信錄，以爲紀念。（四）凡捐助二百元以上者，除發給獎狀及將芳名勒石外，并以二寸相片刊登徵信錄。（五）凡捐助一百元以上者除發給獎狀及將芳名勒石外，并刊登徵信錄。（六）凡捐助八十元以上者一律將芳名刊登徵信錄，至於捐五十元以下者，一律將其芳名刊登徵信錄。又查是晚即席捐款者計有陳祖開二百元，黃兆良、馬宗雅、趙朱義各一百元，許秉信，黃孔維各五十元，容福道五十元，尤以困窮患病老僑麥照二十元，熱誠樂助，更爲難得，以上僑胞樂善公益，殊足爲吾人表率。【完】

史達孔拿服務中心 中文閱覽室將開放

（雲訊）士達孔拿區房屋修理服務中心及附設之中文閱覽室，將訂於三月十八日爲開放日，開放時間下午一時至五時，地址片打東街七百十七號，屆時設有茶點招待，歡迎僑胞及各界人士光臨參觀，並賜予指教。

李氏總公所定期交代 暨慶祝老子聖誕宴會

（雲訊）駐本埠全加李氏公所，定期本月十八日慶祝其始祖道德聖人老子聖誕，該日下午二時在公所舉行祭祖儀式，跟着新舊職員交代，會後以胙肉茶點助慶，五時半在福祿壽酒家讌會聯款，爲今年首次族人大會聯絡族誼，男女宗親，屆時踴躍到會，須早報名赴讌，共敦親誼，以崇祀典云。

倫敦婦人賭足球賽 彩金百萬元破紀錄

（倫敦美聯社電）倫敦一婦人星期三晨說明伊所投注之英國足球博彩，彩金共達一百卅萬元，造成世界新紀錄，伊聞悉後立即隱藏無蹤

武威堂定期春讌 廖盛炤蟬聯主席

（續）結果以蟬任主席廖盛炤繼續蟬聯本屆主席。并決議定于本月十八日（星期日）下午五時半假座陶陶酒家舉行春讌，由廖盛炤捐欵五十元，勳磷四十元 伯良三十元 以宴會報效酒水費用云。「完」

許榮生翁喪禮榮哀 捐助慈善教育經費

（雲訊）僑界聞人曾任昭倫公所文書，現任中華總會館職員，雲埠台山寧陽會館慈善部，實業部董事，許榮生翁日昨逝世，定期三月五日下午一時，假座暗士黨殯儀館舉行喪禮，是日到場執紼親友甚衆 靈堂佈置，正中高懸福壽全歸 四大字，兩旁遍懸各團體親友致送之輓聯，花圈羅列台前。莊嚴肅穆。首由伍樂收師讀經祈禱，解說人生眞諦 隨卽祭禮開始，許幸球司儀。禮生謝述文，謝煜贊。（一）全體肅立靜默誌哀。（二）黃大成讀誄詞，（三）黃孔阜講述許翁生平行狀。略謂自學成功，事業成就，教子成材，而其畢生克勤克儉，簡樸務實，熱心社團 支助醫院 典範長存 「未完」

達雲戲院

片打東街壹五〇號

三月十日（星期六）

正午十二時至下午五時半放映

㈠龍舟祥 新馬仔 小燕飛

㈡呂布戲貂嬋 任劍輝 白雪仙

三月十一日（星期日）

㈠七彩千里尋夫 石玲 井雪娟

㈡夜吊白芙蓉 羅艷卿 羅劍郎

券價 壹元

本院知租處：黃堃俠公證人事務所

各種商業地毯 大平 特平

因訂單餘存之故

Red Toronto Carpet Sales
2616 Main St.,
電話：879-2305, 879-6581

龍記茶館

279A E. Pender St., Van. B.C.
Tel. 684-3625

謹訂三月三日（星期六）上午八時開張營業

晨早粥品 各式油器 晚飯宵夜 精美小菜

僑胞光顧 無任欣迎

餐館出賣

本餐館在雲市商業中心區，有意營斯業者，請電話六八七、六〇壹壹 陳洽

溫哥華第一家 專爲華僑而設 夏蕙夜總會

音樂柔和，環境幽雅。

地址：煤氣埠Powell街六號 電話：六八八、六二〇四 六八八、六二〇五

名廚巧製牛扒，紅燒乳鴿，新鮮龍蝦。

重金禮聘東南亞名歌星各音樂家 何佩君 陳均能 柳沼良保 顧家鏘

演唱國語時代曲及歐西流行歌曲

每晚不停演奏跳舞音樂

鐵訂於本月七日（星期三）開始營業，本月十三日（星期二）隆重開幕

屆時敦請多位本埠名歌星客串演唱。

Savoy Restaurant & Cabaret Ltd.
6 Powell St.,

請領由東亞付來行裏

壹、雲埠T. Y. Wong, 2638 W. 15 Ave., 行李壹箱，由港Fernlake號船運來

式、雲埠T. Y. Wong, 5609 Ash St, 壹大箱行李，由港Gudrum Bakke號船運來。

三，雲埠Mary Choy, Rm 303-1235 Bidwell St, 傢俬壹箱，由非律賓付來，船名Fern Lake號載來。

四、Christine Chiu, 107 Beridale Court, Springdale Rd. N. Burnaby,

以上各物已到步月餘，本應充公，幸得李偉說情，得再延遲時間，當登報代爲訪尋原主，凡上列原主，晚間電話貳五四，三〇六貳

與李偉運貨公司洽商

埠仔**餐館宜經驗企枱一名**

薪金存優，有意者請電話三九二、四六四〇 洽

婦女注意

如你的靴乃是四號至七號
如你欲得名廠產品
並且是驚人平價
如你欲得最時代化款式

請來

SHOES 4 TO 7 LTD.
569 Richards St.,
Vancouver, B.C. 電話 687-6678

雲高華 **華新書局**

養生食經 津津有味譚 精庄本七元 陳存仁著

早安芝芝元三 凱綸 可可夫人元七
兩男三女全三冊四元二毛五 韋韋
淡愁元三 大情人元三 嚴沁著
白狐二元三毛五 水靈元八 瓊瑤
壹夜之間二元七毛 張贛萍著
最新原味粵菜譜 三元八毛五
南北名菜烹製法 一元一 滬江著
家庭日常菜點 二元一毛五 友記著
星座推命學 一元 毛 黃一娥著
當代風雲人物 一元四毛五
花花公子一至九集 每集九毛 夏飛
拉丁風情八毛 愛的軌跡八毛 夏飛
試婚俱樂部九毛 王新潮著
藍鳥二元一 彩神二元二 依達著
樹下的人元八 舞衣二元二 依達著
珊瑚戀元三 戲劇人生元五 嚴沁
半打父親九毛 十年之戀九毛 何行
孿妹豔九毛 得意忘形九毛 何行
失去的愛情 一元三毛五 凌詩著
愛人、朋友、情敵九毛五 方琪著

世界第二次大戰畫史 六元二毛五

中國抗戰畫史 六元二毛五

流星、蝴蝶、劍三冊三元五 古龍著
魔中俠全五冊六元七 曹若冰著
十二神龍十二釵三冊三元 諸葛青雲
金猱神劍全二冊三元五 曹若冰著
明駝俠影全六冊六元五 司馬紫烟
天魁星，三冊五元貳毛五 柳殘陽
大漠狐蛇元三 鏢客行元六 蕭逸著
殘梅俠影 全三冊三元七毛五 高皋
鏢旗全五冊六元七毛五 臥龍生著
玉女天魔全五冊七元九毛五 古龍
鏢騎全廿六冊十元四毛 柳殘陽著
十三太保元貳 夜遁元六 倪匡著
無毒丈夫貳冊貳元五毛五 係下鑫著
十三號殺手元六 索命金神元六
金馬一號元三 飛輪太保一元三毛
黑夜之歌七毛 紅粉煞星七毛 朱羽
怎樣飼養金魚六毛五 張瑞清著
柳木劍魂全二冊貳元七 周天行著
不凋的玫瑰全三冊貳元七 孟湘著
腸斷花貳九七 死亡線貳元四 俊人

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
（外埠另加郵費）

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

本號最新運到 各類冰霜海產

鯇魚，崇魚，鯽魚，生魚，角魚，帶子，塘虱，紅衫魚 竹簽魚，黃花魚，獅子魚。急凍鯪魚，去頭霜蝦。

並有各款中西餐具

高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器

大量零沽批發 歡迎各界採購

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B C
TEL: 684-2025

本公司主辦之日本櫻花節金杯旅行團四月七日由溫哥華出發

一、日本，台灣，香港，檀香山，共十五天，一千一百廿貳元

二、日本，台灣，香港，曼谷，巴里，星加坡，吉隆坡。共廿五天，一千四百八十八元。

以上費用包括來回飛機票，全部豪華酒店，早餐及部份午晚餐，有專門人材全程照顧，對我華人無言語隔膜，備章索閱。

本公司免費代辦一切旅行証件，及代理世界各地之特價機票。

安達旅運有限公司

文心書局
Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批貨品新到

兼營國貨 參茸成藥 國畫繪瓷 手工藝品 古今圖書 唱片唱帶

古玩宮燈 文房用具

零沽批發

雷廣庭
980-3098

鍾偉業
876-4575

利達市
298-0216

伍澤森
253-3887

陳宗怡
新電話 874-2880

楊志清
324-4218

鍾天賜
876-4575

伍澤濂
733-5745

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
4[illegible]8 MAIN ST VANCOUVER 4, B. C.
伍澤濂黃秀英事務所
事務所電話 682-5284

實業燕梳有限公司

代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭 房產收租 如有垂詢 極表歡迎

黃秀英

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，歡迎舊盤或與本號各營業代表接洽，[illegible]。

▲壹年新靚麗住宅 位新屋區 特大客廳廚房，士庫娛樂廳睡房及全副浴室，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。

▲東區三睡房平房式住宅，近學校巴士 全士庫自動熱水爐暖氣，開價二萬七千五 看後請還價

▲東區孖屋，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價二萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均甚相宜。

▲旅館建磚樓實業內部十分雅緻新電線水喉三層磚樓十分堅固樓上旅館樓下貨棧年收入一萬二千餘元生意連實業取價七萬九千元先交一半現款投資好過會近緬街。

▲西區十二組上等柏文所有雪櫃電爐全新取價十四萬五千元每月收入壹千六百餘元

▲合法孖屋[illegible]江孖梳每組一廳兩房新水喉電線士庫另有一廳兩房二萬九千九

▲廿餘年屋，有三睡房，近展覽會，高爽士庫，新屋頂，新電氣及水喉。

▲商業樓，位旺區，樓下舖位，樓上柏文，年收租九千餘元，投資良機。

▲全新孖房兩廳靚屋，近京士威街，學校，巴士都在附近，上佳建築，歡迎詢問。

▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問

▲埠邊興旺菓舖商業樓，佔地壹四七乘四五尺生意極好，舖後及樓上有五睡房 設備新，泊車方便，開價八萬九千元，另點貨，有意請速電陳宗怡接洽。

▲小餐館生意出讓，光猛雅潔，位喜士定東街廿九座位，鍊明細，合夫婦經營，開價四千五

▲八街火域多利兩睡房住屋 約廿餘年，另有客廳餐房，士庫娛樂室，石米外牆，硬木地枱。

▲七年新靚屋，一廳三大睡房 士庫完成有一兩房孖浴室廚房，近交通學校 抵買。

▲小型菓店，適合婦女日間工作，每日生意百餘元，有地方住，長批，月租六十五元。

▲東區靚屋，一廳四大睡房，內外最近重修，兩廁所，石米牆，二萬九千九 請參觀還價。

▲十四組和十七組小型柏文一間，入息大屋一間月入五百元，近域多利街，開價三萬元。

▲位環飛街區域 四睡房、特大廚房、士庫雙妥，有車房，歡迎參觀。

▲新屋數間，一流地點，兩幢在乃路區，一幢在二街，兩幢在環飛區，全部六廳房，工料上乘

▲盤尼比新屋數間，威靈頓區域，上選地位，工程尚未完成，可自選顏色。

▲商業樓宇，兩舖及四組獨立柏文，位旺盛區域

▲小型好入息什貨店生意每日一百八十元取價二千五百元僅設備值回三千五百多元。

▲西區廿街廿五年新一廳三房士庫另有廚房水廁試價三萬九千九在靚街角地段。

▲新屋共五間每間僅三萬五千元上下兩層式摩登設計佔地六十尺在列治門地區歡迎參觀。

▲片打街火森令街角廿五年新兩廳三房建在五十尺孖屋地牛個街口到喜士定二萬九千五百。

▲小型菓舖連實業，一廳一房，每日生意一百元左右，開價三萬式千元，另點貨，

▲九年新，三睡房一廳，士庫全部完成，近百孖素街，兩水廁 取價三萬七千九百元。

▲兩睡房，士庫另有兩睡房 近域多利街，開價二萬七千九百元 先付現款五千元可以。

▲入息屋，十二街近乃街，上下層，近巴士學校，開價三萬七千五百元。